

y las herramientas con que se le fabrica, y diversas especies de cestos. El vocabulario referente al *Arbolado* se estudia en el cap. VII (págs. 173-181): partes del árbol, estructura, leña, fruto, el castaño, avellanas, el cerezo, el nogal. La *Vida social* constituye el cap. VIII (págs. 183-185); menciona los sistemas de aparcería de tierras y ganados, las características de la vida concejil (pervive el *conventus publicus vicinorum* 'concejo abierto'), el carnaval y las romerías. Cierra esta segunda parte un cap. (IX) sobre onomástica (págs. 187-188) en que se detallan los diversos tratamientos entre las personas.

En la tercera y última parte, *Índice y vocabulario* (págs. 189-294) se explican los términos propios del habla estudiada que no se han citado o definido en todas sus acepciones dialectales en el texto precedente; se incluyen también numerosos giros y refranes y se remite, para las palabras ya citadas o definidas, al correspondiente párrafo del libro.

Bien se ve por el resumen que dejamos hecho que la obra de Neira Martínez es un trabajo concienzudo, minucioso y exhaustivo en cuanto toca al habla de Lena y que constituye por tanto una contribución fundamental a la dialectología española. El aspecto editorial del libro es satisfactorio y las bien ejecutadas figuras, lo mismo que las varias fotografías que aparecen al final del libro, comunican a éste, si cabe, un mayor valor. Es sí lamentable que el autor haya tenido que renunciar a la transcripción fonética de los términos dialectales, por dificultades editoriales; según lo explica en la *Introducción*, aunque es evidente que la pequeña imprecisión que de ello resulta en nada demerita el valor general de la obra.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES.

LEO SPITZER, *Lingüística e historia literaria*. Traducción de José Pérez Riesgo. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 19). Madrid, Editorial Gredos, 1955. 367 págs.

La Biblioteca Románica Hispánica, dirigida por Dámaso Alonso, nos presenta la traducción española de seis ensayos del famoso filólogo e hispanista austríaco Leo Spitzer, profesor en las universidades de Viena, Bolonia, Estambul, y desde el año 1936, en la universidad de John Hopkins.

En el primer artículo nos dice Spitzer que a través de su vida pudo darse cuenta de la unidad esencial de la lingüística y de la historia de la literatura y, también, cómo llegó a adquirir su propio método de interacción de las dos ciencias, método al que son esenciales el estudio de los textos y la atención a lo pequeño; por medio del análisis de las palabras utilizadas por el creador de una obra literaria, se puede llegar al conocimiento de su verdadero significado. Llama Spitzer a su método "círculo filológico" y lo describe como círculo porque estudia primero el detalle, después el conjunto, luego otra vez el detalle, etc.

Siguen a este artículo cinco estudios más que sirven de ilustración a este procedimiento, pero que también poseen valor propio como artículos independientes. Sus títulos nos indican los autores estudiados en ellos: *La lírica mozárabe y las teorías de Theodor Frings*; *En torno al arte del Arcipreste de Hita*; *Perspectivismo lingüístico en El Quijote*; *El conceptismo interior de Pedro Salinas* y *La enumeración caótica en la poesía moderna*.

El estudio más importante del libro es aquel en el cual Spitzer nos habla del perspectivismo lingüístico en *El Quijote*. Siguiendo su método quiere Spitzer descubrir el posible motivo psicológico que guió a Cervantes en la inestabilidad de los nombres dados a algunos personajes y la variedad de explicaciones etimológicas de esos nombres. Por encima de los distintos niveles y perspectivismos de los protagonistas se encuentra Cervantes como verdadero creador consciente de su obra, que nos revela cómo se desarrolla su creación y las leyes a que necesariamente ha de someterse. Cervantes conocía la explicación del nombre *Quijote* como formado de *quij-* más el sufijo cómico *-ote*; pero don Quijote al ponerse este nombre piensa en Lanzarote.

En *El conceptismo interior de Pedro Salinas* muestra Leo Spitzer su profundo conocimiento de la poesía española y especialmente del barroco. El último estudio es una prueba de la habilidad del filólogo austriaco para perseguir influencias entre autores de los más lejanos países y desde los más remotos tiempos.

En resumen, el autor del libro se nos muestra como el gran conocedor de los secretos de las lenguas e investigador incansable de la literatura que es. Ha de encomiarse asimismo el servicio que ha prestado la Biblioteca Románica Hispánica a un buen número de hispanohablantes al hacerles ahora accesibles los valiosos ensayos que integran el volumen que comentamos.

JOSEFINA TORRES NORIEGA.

DÁMASO ALONSO y CARLOS BOUSOÑO, *Seis calas en la expresión literaria española (Prosa - Poesía - Teatro)*. (Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos). Madrid, Editorial Gredos, 1951. 290 págs.

En este libro¹ Alonso — en colaboración con su amigo Bousoño — continúa desarrollando una serie de temas que le han interesado desde hace más o menos treinta años. Es indudable que los descubrimientos y la sistematización de hechos fundamentales de la expresión lingüística

¹ Contiene seis ensayos: cuatro de DÁMASO ALONSO (I, *Sintagmas no progresivos y pluralidades: Tres calillas en la prosa castellana*; II, *Tácticas de los conjuntos semejantes en la expresión literaria*; III, *Un aspecto del petrarquismo: La correlación poética*; IV, *La correlación en la estructura del teatro calderoniano*), y dos de CARLOS BOUSOÑO (V, *Las pluralidades paralelísticas de Bécquer*; VI, *La correlación en la poesía española moderna*). La introducción es de Alonso.